

Предходният текст е заверено копие на Договора за присъединяване на Република Хърватия към Европейския съюз, подписан в Брюксел на девети декември две хиляди и единадесета година и депониран в архивите на правителството на Италианската република.

El texto que precede es copia autenticada del original del Tratado relativo a la Adhesión de la República de Croacia a la Unión Europea, hecho en Bruselas el nueve de diciembre de dos mil once y depositado en los archivos del Gobierno de la República Italiana.

Výše uvedený text je ověřeným opisem pravopisu Smlouvy o přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii podepsané v Bruselu dne devátého prosince dva tisíce jedenáct v archivu vlády Italské republiky.

Ovenstående tekst er en bekræftet genpart af originalteksten til traktaten om Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union udfordiget i Bruxelles den niende december to tusinde og elleve og deponeret i Den Italienske Republikks regerings arkiver.

Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift der Urkunde des am neunten Dezember zweitausendelf in Brüssel unterzeichneten und im Archiv der Regierung der Italienischen Republik hinterlegten Vertrags über den Beitritt der Republik Kroatien zur Europäischen Union.

Eespool toodud tekst on kahe tahande üheteistkümmenda aasta detsembrikuu üheksandal püeval Brüsselis sõlmitud ja Itaalia Vabariigi valitsuse arhiivi hoiale antud Horvaatia Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise lepingu originaali kinnitatud koopia.

To protervõimuks kujunenud autentse täiendatud väljatõteks on 11.12.2011. aastal Brüsselis sõlmitud ja Itaalia Vabariigi valitsuse arhiivi hoiale antud Horvaatia Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise lepingu originaali kinnitatud kopia.

The preceding text is a certified true copy of the original of the Treaty concerning the accession of the Republic of Croatia to the European Union, done at Brussels on the ninth day of December in the year two thousand and eleven and deposited in the archives of the Government of the Italian Republic.

Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original du traité relatif à l'adhésion de la République de Croatie à l'Union européenne, signé à Bruxelles le neuf décembre deux mille onze et déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne.

Is coip dhilis dheimhniúthe é an téacs thusa de scribhinn bhunaidh an Chonartha i dtáobh aontachas Phoblacht na Cróite leis an Aontas Eorpach, arna dhéanamh sa Bhrúisclí ar an naoú lá de mhí na Nollag sa bhliain dhá mhíle a haon déag agus arna thaisceadh i geardhann Ríaltas Phoblacht na hÍodáile.

Prethodni tekst je ovjereni primjerak izvomika Ugovora o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji, sastavljenog u Bruxellesu dana devetog prosinca godine dvije tisuće jedanaeste i pohranjenog u arhivu Vlade Talijanske Republike.

Il testo precedente è una copia autenticata dell'originale del trattato relativo all'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea, fatto a Bruxelles il nove dicembre duemilaundici e depositato negli archivi del Governo della Repubblica italiana.

Šis teksts ir apliecināta kopija Līgumam par Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai, kas parakstīts Brisele divišķi vienpadsmitā gada deviņā decembrī un deponēts Itālijas Republikas valdības arhīvos.

Pirmā pateiktas tekstas yra Sutarties dēl Kroatijs Republikos stojimo ī Europos Sajungā, priimtos dū tūkstančiā vienuolikū metu gruodžio devintajā dienā Bruselyje ir deponuotos Itālijas Republikos Vyriausybēs archyvuose, originaļo patvirtinta kopija.

A fenti szöveg a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló, a kétezer-tizenegyedik év december havának kilencendik napján Brüsszelben kelt és az Olasz Köztársaság kormányának irattárában letétezett szerződés eredeti szövegének hitelesített másolata.

Li-test prećedenti huwa kopja awtentika certifikata tal-original tat-Trattat dwar l-adeżjoni tar-Repubblika tal-Kroazja mal-Unjoni Ewropea, magħmul fi Brussell fid-disa' jum ta' Dicembru fis-sena efejju u hħax u ddepożiżat fl-arkivji tal-Gvern tar-Repubblika Taljana.

De bovenstaande tekst is een voor censuuridend gewaarmerkt afschrift van het oorspronkelijke exemplaar van het op negen december tweeduizendelf te Brussel ondertekende en in het archief van de regering van de Italiaanse Republiek nedergelegde Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie.

Powyższy tekst jest uwierzytelnionym odpisem oryginału Traktatu dotyczącego przystąpienia Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej, sporzązonego w Brukseli w dniu dziewiątym grudnia dwa tysiące jedenastego roku i złożonego do depozytu w archiwum Rządu Republiki Włoskiej.

O texto anterior é uma cópia autenticada do original do Tratado relativo à Adesão da República da Croácia à União Europeia, feito em Bruxelas aos nove de Dezembro de dois mil e onze e depositado nos arquivos do Governo da República Italiana.

Textul precedent este o copie certificată pentru conformitate cu originalul Tratatului privind aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană, adoptat la Bruxelles la nouă decembrie două mie unsprezece și depus în arhivele Guvernului Republicii Italiane.

Uvedený text je overenou kópiou pôvodného vyhotovenia Zmlavy o pristúpení Chorvátskej republiky k Európskej únii, ktorá sa podpisala v Bruseli deviateho decembra dveisíciedenáš a je uložená v archíve vlády Talianskej republiky.

Zgornje besedilo je overjen verodostojen izvod izvirnika Pogodbe o pristopu Republike Hrvatske k Evropski uniji, sestavljene v Bruslu devetega decembra dva tisoč enajst v depozirani v arhivu Vlade Italijanske republike.

Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös alkuperäisestä Kroatiän tasavallan Euroopan unioniin liittymistä koskevasta sopimuksesta, joka on tehty Brysselissä yhdeksäntä päivänä joulukuuta vuonna kaksiuhattaysitoista ja talletettu Italian tasavallan hallituksen arkistoona.

Den föregående texten är en bestyrkt kopia av originalen till fördraget om Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen, utfärdat i Bryssel den nionde december år tjugohundraelva och deponerat i arkiven hos Republiken Italens regering.

Il Capo del Servizio per gli Affari Giuridici, del Contenzioso Diplomatico e dei Trattati



*Merello*